

STATE OF NEW MEXICO

ولاية نيو مكسيكو

COUNTY OF _____

مقاطعة

IN THE _____ COURT

في محكمة

Plaintiff,

المدعي،

v./ ضد

Case No. _____

قضية رقم

Defendant.

المدعى عليه.

PETITION BY OWNER FOR RESTITUTION

طلب من المالك بالاسترداد

(Uniform Owner-Resident Relations Act)

(القانون الموحد لعلاقة المالك والمستأجر)

The plaintiff alleges/ يزعم المدعي أن/

1. Plaintiff is lawfully entitled to possession of the premises located at¹:/ العنوان في العقار الموجود في العنوان في العنوان التالي: _____
_____, New Mexico/ نيو مكسيكو/ _____.

2. Defendant entered into possession of the premises under a rental agreement and has breached the terms of the agreement, as follows:/ المدعى عليه بدأ في السكن في العقار بموجب عقد إيجار وأخل بشروط العقد، على النحو التالي: _____
_____.

A copy of the rental agreement is attached as Exhibit A./ مرفق طيه نسخة من عقد الإيجار بوصفها الدليل أ/

3. Plaintiff gave written notice of/ بوقد أرسل المدعي إخطارًا كتابيًا بالتالي/

Termination/ فسخ العقد/

Breach of the rental agreement/ الإخلال بعقد الإيجار/

to defendant on _____, _____ (date), and defendant has failed to remedy the breach.

إلى المدعى عليه في _____، _____ (التاريخ)، ولم يلتزم المدعى عليه بتصحيح الخلل.

A copy of the written notice is attached as Exhibit B./ مرفق طيه نسخة من الإخطار الكتابي بوصفها الدليل ب/

(ضع علامة وأكمل العبارات إذا انطبق عليك الأمر/ (check and complete if applicable)

4. Defendant is indebted to plaintiff in the sum of \$_____ for unpaid rent, plus \$_____ rent per day to date of restitution, plus damages as determined by the court.
4. المدعى عليه مدين للمدعي بمبلغ _____ دولار أمريكي مقابل الإيجار غير المدفوع، بالإضافة إلى إيجار بقيمة _____ دولار في اليوم حتى تاريخ الاسترداد، بالإضافة إلى التعويض عن الأضرار على النحو الذي تحدده المحكمة.
5. Plaintiff holds \$_____ of defendant as a damage deposit under the rental agreement.
5. المدعى يحتفظ بمبلغ _____ دولار أمريكي من المدعى عليه كوديعة تأمين على الأضرار بموجب عقد الإيجار.
6. Plaintiff requests separate trials on the issues of restitution and damages.
6. يطلب المدعي محاكمات منفصلة حول قضايا الاسترداد والتعويضات.
7. Plaintiff requests a _____ language interpreter.
7. يطلب المدعي مترجمًا شفهيًا باللغة _____.

Plaintiff requests judgment against defendant, as follows: / يطلب المدعي حكمًا ضد المدعى عليه، على النحو التالي:

1. Immediate possession of the premises; / 1. الحيابة الفورية للعقار؛
2. Unpaid rent of \$_____, plus \$_____ per day to date of restitution;
2. الإيجار غير المدفوع بقيمة _____ دولار أمريكي، بالإضافة إلى _____ دولار أمريكي في اليوم حتى تاريخ الاسترداد؛
3. Damages as may be determined by the court; / 3. تعويض عن الأضرار كما تحدده المحكمة؛
4. Costs of this action; / 4. تكاليف هذا الإجراء؛
5. Reasonable attorney's fees; / 5. أتعاب معقولة للمحاماة؛
6. A civil penalty as provided by law; / 6. عقوبة مدنية على النحو المنصوص عليه في القانون؛
7. Such other relief as the court may deem reasonable. / 7. أي تعويضات أخرى تعتبرها المحكمة معقولة.

Dated / التاريخ: _____

Signed / التوقيع

Name (print) / الاسم (مكتوبًا بوضوح)

Address (print) / العنوان (مكتوبًا بوضوح)

City, state and zip code (print) / المدينة والولاية والرمز البريدي (مكتوبون بوضوح)

Telephone number / رقم الهاتف

USE NOTES

ملاحظات

1. If the leased premises is an apartment, include the name of the apartments and the apartment number.
1. إذا كان العقار المؤجر عبارة عن شقة، فاذكر اسم الشقة ورقم الشقة.
2. The owner must bring a copy of any written rental agreement to court for the hearing on the petition for restitution.
2. يجب أن يحضر المالك نسخة من عقد الإيجار المكتوب إلى المحكمة لجلسة طلب الاسترداد.